



KRAKOWSKA FUNDACJA CENTRUM DIALOGU I MODLITWY W OŚWIĘCIMIU

*"Stoimy na miejscu, na którym o każdym narodzie i o każdym człowieku
pragniemy myśleć jako o bracie."*

Jan Paweł II w Oświęcimiu-Brzezince, 1979r.

2.10.2012

Betr. Frau Agnieszka Sababady – Übersetzerin

Frau Sababady habe ich als Fremdenführerin für Krakau und das Krakauer Kazimierz im Jahr 2004 kennengelernt (damals noch Agnieszka Drząszcz). Ich arbeitete damals schon im Zentrum für Dialog und Gebet in Oświęcim/Auschwitz und suchte oft für Gruppen, die bei uns zu Gast waren, einen Guide mit Spezialisierung im Bereich deutsch-polnischen und christlich-jüdischen Dialoges. Immer kamen sie zufrieden zurück und waren beeindruckt von der Sachkenntnis, der Qualität der gesprochenen Fremdsprache Deutsch oder Englisch und dem freundlichen und hilfreichen Stil der Begleitung durch „Frau Agnieszka“.

Mehrmals bat ich sie um schriftliche Übersetzungen, meist im Bereich interreligiösen Dialoges. Seit 2008 arbeiten wir bei Konferenzen zusammen, als sie beim Kongress des Verbandes der Polnischen Fundamentaltheologen übersetzte („Perspektiven einer Theologie nach Auschwitz“). Zuletzt übersetzte sie In diesem Jahr 2012 auf unserer internationalen Konferenz „Edith Stein verbindet“. Hier dankten am Ende alle Referenten der Reihe nach dem Übersetzerteam.

Frau Agnieszka Sababady ist eine zuverlässige, professionelle und pünktliche Übersetzerin mit interpersonalen kommunikativen Qualitäten und die sich auch gut an verschiedenste, manchmal überraschende Situationen anpassen kann.

Gerne empfehle ich Ihre Dienste weiter.

WICEPRZEWODNICZĄCY
ZARZĄDU FUNDACJI

Manfred Deselaers
Manfred Deselaers

Stellvertretender Stiftungsvorsitzender